



Teufelberger Fiber Rope Corp – 848 Airport Road – Fall River – MA – 02720 – USA – +1.508.678.8200 – fiberope.us@teufelberger.com

**EN | GENERAL |** The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with European Regulation (EU) 2016/245 on Personal Protective Equipment (PPE), and meets the European standard(s) given on the product label. MAXIM® meets or exceeds 892:2016 – Dynamic Mountaineering Ropes. This PPE is for protection against falls from a height.

#### MARKINGS ON THE PRODUCT |

MAXIM® Product name CE 0598:	Four-digit code identifying the certifying institute EN 892: Number of the relevant European standard for mountaineering ropes UIAA: UIAA certified Manufacturer
Rope type:	<input type="radio"/> Single rope, used individually <input type="radio"/> Half rope, capable of being used in pairs <input type="radio"/> Twin rope, capable of being used in pairs and parallel
Manufacturer Part#: Part Number Length in meters Diameter	
Date of Mfg: year / month of manufacturer Job Number Lot#: YMMDD Employee-ID	

Information that the User Instructions have to be read.

Notified body for EU type examination	
0082	APAVE SUEUROPE SAS – Rue Jean-Jacques Vernazza – Z.A.C. Saumaty-Seon – CS60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE
Notified body for production control by module D	
CE 0598	SGS FIMKO OY – Sarkiniemwntie 3 – Helsinki – 00211 Finland

**USE |** Although the UIAA and CE assure the highest testing standards, it is important to practice intelligent protection techniques to minimize the chances of rope breakage. Consider protection and runner length carefully to prevent ropes from running over sharp edges. Stones falling onto the rope or people stepping on it significantly shorten the lifespan. It is the responsibility of the climber to behave according to the prevailing situation. **Warning:** During routine use, the rope may shrink!

This product is designed for rock climbing and mountaineering only. A single rope is a dynamic climbing rope, which is easier to use as part of a safety chain in a position to absorb the fall of a person. Climbing and mountaineering are inherently dangerous. Special knowledge and training are required to use this product. This user instruction does not replace an appropriate training in climbing and mountaineering. Failure to follow these warnings increases the risk of injury and death. You are responsible for your own actions and decisions. In choosing and purchasing other climbing equipment, make sure that the items are compatible with the chosen rope diameter and check the certification of all pieces of equipment. If questions exist regarding equipment or compatibility, then contact your MAXIM® dealer, certified climbing school or a mountain guide. After a severe fall the rope must be replaced as soon as possible. Check that the rope is not obstructed. Sharp (rock) edges can damage the rope! MAXIM® Dynamic Ropes reminds you to climb smart and carefully to ensure future days of fun. Exercise caution when using ropes that have become wet and/or frozen. Rope performance and falls held are significantly reduced under these conditions.

**TRANSPORT, STORAGE & CLEANING |** When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light). A clean rope is less susceptible to internal abrasion from dirt and rock particles.

- Conditions of storage:**
- Protected from light (UV radiation, welding machines...)
  - Dry and clean
  - At room temperature (15-25 °C)
  - Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases...) and other aggressive environments
  - Protected against sharp-edged objects

Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For cleaning, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Air dry this product in a well ventilated area away from direct exposure to UV rays; not near fires or other heat sources.

For disinfection, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used. If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

**REGULAR CHECKS |** Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary; your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Before and after each use, the product should be checked for abrasion and cuts. Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person. Retire the rope immediately if the sheath is extremely fuzzy. Sheath abrasion allows the core to be visible, lumpy, hard or brittle spots occur, the rope has an hourglass shape, the rope is exposed to alkalines, oxidizing agents, bleaches or acids or other harmful chemicals, the rope has been subjected to unusually high loads or falls.

#### Such inspections must comprise:

- Check the general state: age, completeness, soiling, correct assembly
- Check the label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check any metal components for corrosion and deformations.
- Check the condition and completeness of end connections, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), and knots.

Again, the following rule applies: If there is even the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing by a competent person.

Writing a rope log is a reliable and safe way to oversee the durability and performance of your rope. MAXIM® suggests that all climbers, from novice to professional, document the use of ropes.

**MAINTENANCE |** Repairs may only be carried out by the manufacturer.

**SERVICE LIFE |** Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning), can its useful service life be up to 10 years from Date of manufacture or 5 years from Date of first use, which ever comes first. The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired. It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid, heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion, etc. In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorization of a competent person. Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

**DECLARATION OF CONFORMITY |** A declaration of conformity (DoC) can be accessed in the download area of [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (category: declaration of conformity).

#### WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements MAXIM®, TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER GmbH Austria.

**Manufacturer:**  
TEUFELBERGER Fiber Rope Corp  
848 Airport Road  
Fall River, MA 02720  
Telephone: +1 508 678 8200  
Fax: +1 508 679 2363  
Email: fiberope@teufelberger.com

**Importer:**  
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH  
Vogelweiderstraße 50  
4600 Wels, Austria  
Telephone: +43 (0) 7242 413 0  
Fax: +43 (0) 7242 413 169  
Email: fiberope@teufelberger.com

**DE | ALLGEMEINES |** Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumstempelgeprüft, CE-gemerkzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikett angegeben sind. MAXIM® erfüllt oder übertrifft die 892:2016 – Dynamische Bergseile. Diese PSA schützt vor Absturz aus großer Höhe.

#### ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG |

MAXIM® Produktname CE 0598:	vierstelliger Code zur Identifikation des Zertifizierungsinstitutes, EN 892: Nummer der für Bergsteigerseile gültigen europäischen Norm UIAA: Zertifiziert durch U.I.A.A Hersteller
Seilty:	<input type="radio"/> Einfachseil, einzeln zu verwenden <input type="radio"/> Halbbeil, paarweise zu verwenden <input type="radio"/> Zwillingsseil, paarweise und parallel zu verwenden
Hersteller Part#: Artikelnummer Längenangaben in Metern Durchmesser	
Herstellungsjahr/-monat Job#: Eindeutige Losnummer Lot#: JMMTT Mitarbeiter-ID	

Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

**GBRAUCH |** Obwohl die UIAA und CE-Zertifizierung höchste Qualitäts-Standards garantieren, ist die korrekte Handhabung und richtige Pflege essentiell, um einer möglichen Selbstschädigung vorzubeugen. Schützen Sie Ihr Seil vor scharfen Kanten und beachten Sie die Laufwege. Herabfallende Steine und Treten auf das Seil mindern die Lebensdauer des Seils drastisch. Es liegt in der Eigenverantwortung des Kletterers, sich der jeweiligen Situation entsprechend zu verhalten. **Achtung:** das Seil kann im Laufe des routinemäßigen Gebrauchs schrumpfen!

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Klettern und Bergsteigen hergestellt. Ein Einfachseil ist ein dynamisches Kletterseil, das bei einer Verwendung als Glied einer Sicherungskette in der Lage ist, den Sturz einer Person aufzufangen. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Spezielle Kenntnisse und spezifisches Training sind für den Gebrauch dieses Produkts notwendig. Diese Gebrauchsanleitung ersetzt nicht eine einschlägige Schulung im Klettern und Bergsteigen. Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung besteht Verletzungs- und Lebensgefahr. Sie sind für Ihre Handlungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bei der Auswahl weiterer Kletterausrüstung stellen Sie sicher, dass das Equipment zum gewählten Seildurchmesser kompatibel ist und achten auf die Zertifizierung aller weiteren Ausrüstungskomponenten. Bei Fragen zu Equipment oder Kompatibilität, suchen Sie Ihren TEUFELBERGER-Händler, eine offizielle Kletterschule oder einen Bergführer auf. Nach einem schweren Sturz muss das Seil schnellstmöglich ausgetauscht werden! Achten Sie auf einen ordentlichen Seilverkauf. Scharfe (Fels-)Kanten können das Seil beschädigen! MAXIM® erinnert Sie daran, vorausschauend und vorsichtig zu klettern, um auch in Zukunft ungeschnürten Kletterspass zu genießen. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit nassen oder getrockneten Seilen: Die Seil-Perforance und Bremswirkung bei Stürzen werden von diesen Einflüssen extrem beeinflusst.

**TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG |** Der Transport soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material). Ein sauberes Seil ist weniger anfällig für inneren Abrieb durch Schmutz oder Felsplitter.

#### Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trokken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur Reinigung verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen. Zur Desinfektion dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

**REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG |** Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schritte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wechseln Sie sofort das Seil, wenn die Ummantelung extrem fusselig ist, Abrieb der Ummantelung den Kern sehen lässt, sich klumpige, harte oder brüchige Flächen bilden, das Seil die Form einer Sanduhr aufweist, das Seil Basen, Oxidantien, Bleichen oder Säuren, sowie anderen schädlichen chemischen Verbindungen ausgesetzt war, das Seil ungewöhnlich hohen Belastungen/Stürzen ausgesetzt war.

#### Die Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schritte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen.
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformationen.
- Kontrolle des Zustands und der Vollständigkeit der Enverbindungen, Nähte (z.B. kein Abscheuern des Nähgames), Spieße (z.B. kein Auseinanderdrutschen), Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Ein Seil-Tagebuch zu führen ist eine vernünftige und sichere Methode, die Langlebigkeit und Performance Ihres Seils zu überwachen. MAXIM® empfiehlt, dass alle Kletterer, vom Anfänger bis zum Profi, die Nutzung des Seiles dokumentieren.

**INSTANDHALTUNG |** Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

**LEBENSDAUER |** Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer (ab Herstellungsdatum) bis zu 5 Jahren ab Herstellungsdatum betragen. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgeschwemmte Fasern / Gurtbänder, Verhärtungen und Verformungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriesäuren usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung abhängt, usw.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

**KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG |** Eine Konformitätserklärung (doc) ist im Downloadbereich von [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategorie: Konformitätserklärung) abrufbar.

#### WARNING

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. MAXIM®, TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER GmbH Austria.

**FR | GÉNÉRALITÉS |** Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. MAXIM® respecte ou dépasse 892:2016 – Cordes dynamiques d'alpinisme. Cet EPI offre une protection adéquate contre les chutes de hauteur.

#### EXPLICATION DU MARQUAGE |

MAXIM® Nom du produit CE 0598:	code à quatre positions pour l'identification de l'institut de certification, EN 892: numéro désignant la européenne norme en vigueur pour les cordes d'alpinisme. UIAA: Certifié U.I.A.A.
Seilty:	<input type="radio"/> Corde à simple, à utiliser sur un seul brin <input type="radio"/> Corde à double, à utiliser en paire <input type="radio"/> Corde jumelée, à utiliser en paire et en parallèle
Fabricant Part#: Numéro d'article Diamètre nominal	
Année/Mois de fabrication Job#: Numéro de lot unique Lot#: AAMMJJ ID Collaborateur	

Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

**UTILISATION |** Quoique la conformité aux cotation rigoureuses UIAA et à la norme CE garantit une qualité supérieure, il est important de respecter des techniques de sécurité intelligentes pour minimiser le risque de rupture des cordes. Prêtez une attention très particulière à la protection et à la longueur de course afin d'éviter que les cordes soient appuyées contre des surfaces acérées. La durée de vie de la corde diminue fortement si l'on marche dessus ou si des pierres tombent sur celle-ci. Il est de la propre responsabilité du grimpeur d'adapter son comportement à chaque situation rencontrée. **Attention:** dans le cadre d'un usage courant, la corde est susceptible de rétrécir!

Ce produit a été conçu exclusivement pour l'escalade de rochers et l'alpinisme. Une seule corde est une corde d'escalade dynamique, qui est plus facile à utiliser dans le cadre d'une chaîne de sécurité dans une position pour absorber la chute d'une personne. L'escalade de rochers et l'alpinisme sont des activités comportant un facteur de risque inhérent. Des connaissances et une formation spéciales sont requises pour l'utilisation de ce produit. Ce mode d'emploi ne remplace pas une formation reconnue en escalade et en alpinisme. Le défaut de vous conformer à ces mises en garde augmente le risque de blessure physique et de décès. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Lors du choix de matériel d'escalade complémentaire, assurez-vous que l'équipement est compatible avec le diamètre de la corde choisie et prenez garde aux certifications de tous les autres éléments de l'équipement. Si vous avez des Questions sur l'équipement ou sur sa compatibilité, adressez-vous à votre concessionnaire MAXIM®, à une école d'escalade agréée ou au fabricant de l'équipement en question. Après une lourde chute, la corde doit être remplacée le plus rapidement possible! Prenez garde à l'usure naturelle de la corde. Les arêtes (de rocher) coupantes peuvent endommager la corde! MAXIM® vous rappelle de faire preuve de prudence et de sens pratique afin de vous assurer des nombreuses heures de plaisir.

**TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE |** Le transport doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque). Une corde propre est moins sensible à l'abrasion inter ne causée par la poussière et les particules de roche.

#### Conditions de stockage:

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder,...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz,...) et d'autres conditions agressives
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le nettoyage, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de le rentrer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la désinfection, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger!

**CONTRÔLE RÉGULIER |** Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement: votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement! Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'inclusions sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit!

Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. Une corde présentant l'une des conditions ci-dessous doit immédiatement être mise au rebut la gaine présente une surface extrêmement duretuse. La gaine présente des signes d'abrasion qui rendent l'âme visible. La corde présente des zones grumeleuses, dures ou friables, une section de la corde adopte la forme d'un sablier, la corde a été exposée à des substances alcalines, oxydantes, javellisantes ou acides, ou à d'autres produit chimiques nocifs la corde a été soumise à une charge/chute exceptionnelle.

#### Cet examen doit comporter:

- Contrôle de l'état général: âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette: présente? lisible? présence du marquage CE? année de construction visible?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme: incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme: fusionnements, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds.

À encore: à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. Une tenue d'un registre d'utilisation des cordes est un moyen efficace et fiable d'évaluer l'état et la longévité des vos cordes. MAXIM® recommande à tous les grimpeurs, des novices aux professionnels, de noter le temps de portée des cordes.

**ENTRETIEN |** Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

**DURÉE DE VIE |** La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 5 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est correctement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques, etc.

En règle générale: Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute!

**DECLARATION OF CONFORMITE |** Une declaration de conformite (doc) peut être consultée dans la zone de téléchargement de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (category: declaration de conformite).

#### ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive eu-ropéenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissance bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des recommandations localement en vigueur. MAXIM®, TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques de la société TEUFELBERGER GmbH Austria déposées dans le monde entier.

**NL | ALGEMEEN |** Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. MAXIM® voldoet (ruimschoots) aan 892:2016 – Dynamische bergklimmingsuistrusting. Deze PBM beschermt tegen vallen vanaf een hoogte.

#### PRODUCTAANDUIDINGEN |

MAXIM® Productnaam CE 0598:	code met vier cijfers ter identificatie van het certificerende instituut, EN 892: Nummer van de geldige Europese norm voor touwen voor bergklimmen. UIAA: Geïntificeerd door U.I.A.A.
Typ touw:	<input type="radio"/> Eenvoudig touw, enkelvoudig te gebruiken <input type="radio"/> Half touw, kan paarsgewijs gebruikt worden <input type="radio"/> Tweelingstouw, kan paarsgewijs en parallel gebruikt worden
Fabrikant Part#: Artikelnummer Lengte in meters Diameter	
Jaar van fabricage Job#: uniek lot-nummer Lot#: JMMDD medewerker-ID	

Aanwijzing dat de handleiding gelezen dient te worden.

**GBREUK |** Hoewel de UIAA en CE-certificering de hoogste kwaliteitsstandaards garanderen, zijn de correcte handhaving en het juiste onderhoud essentieel om een eventuele beschadiging van het touw te vermijden. Bescherm het touw tegen scherpe randen en let op de lengte. Vallend gesteente en op het touw stappen verkort de levensduur van het touw aanmerkelijk. Het ligt in de verantwoordelijkheid van de klimmer zich op de actuele situatie in te stellen en zich navenant te gedragen. **Let op:** het touw kan in de loop van het routinematige gebruik krimpen!

Dit product is uitsluitend voor klimmen en bergklimmen gefabriceerd. Een touw is een dynamisch klimtouw, die gemakkelijker te gebruiken als onderdeel van een veiligheidsketen in een positie om de val van een persoon op te vangen. Klimmen en bergklimmen zijn gevaarlijk sporten. Speciale kennis en specifieke training zijn voor het gebruik van dit product vereist. Deze handleiding vervangt niet een adequate scholing in klimmen en bergwandelen. Wanneer deze handleiding niet nalegeef wordt bestaat gevaar voor letsel en leven. U bent voor Uw eigen handelingen en beslissingen verantwoordelijk. Bij de keuze van de verdere klimmuitrusting dient U erop te letten dat de uitrusting met de diameter van het gekozen touw compatibel is en let U op de certificering van alle verdere uitrustingscomponenten. In het geval van vragen m.b.t. de uitrusting of compatibiliteit neemt U met Uw MAXIM®-handelaar, een officiële klimschool of een berggids contact op. Na een zware val moet het touw zo snel als mogelijk vervangen worden!

Let op een ordelijk verloop van het touw. Scherpe (rots-)randen kunnen het touw beschadigen! MAXIM® herinnert U eraan anticiperend en voorzichtig te klimmen om ook in de toekomst een onbeperkt klimplezier te hebben. Voorzichtig met natte en bevoren touwen: De performance en werking van het touw in het geval van vallen worden door deze toestanden extreem sterk beïnvloed.

**TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING |** Het transport dient altijd beschermd tegen licht en veruiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal). Een schoon touw is minder onderhevig aan interne slijtage door verontreiniging en splinters van rotsen.

- Oplagcondities:**
- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten,...),
  - droog en schoon
  - bij kamertemperatuur (15 – 25°C),
  - uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, assen,...) en andere agressieve condities,
  - beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorklaat.

Ter reiniging gebruikt U lauwarm water en een fijnwasmiddel. Aan sluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijke wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hitte-bronnen. Om te desinfecteren mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

**REGELMATIGE CONTROLE |** De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk. Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na ieder gebruik dient de uitrusting op slijtage en beschadigingen gecontroleerd te worden. Controleer de leesaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen dienen ogenblikkelijk bij de fabriek gesteld te worden.

Bij de geringste onzekerheid dient het product terzijde gelegd resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Vervang het touw meteen wanneer de ommanteling extreem pluzig is, slijtage van de ommanteling de kern aan het licht brengt, zich bobbelige, harde of brokkelige vlakken vormen, het touw de vorm van een zandloper aanneemt, het touw aan basen, oxidanten, bleekmiddelen of zuren evenals andere schadelijke chemische verbindingen blootgesteld was, het touw abnormaal hoge belastingen/vallen blootgesteld was.

#### Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribben-vorming, kronkels, kneuzingen. Controle van elk on-

derdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.

- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het gareen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden

**Questo controllo deve comprendere quanto segue:**

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquadramento, essentialeggio corretto.
- Controllo dell’etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l’anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiom-bature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

Tenere un diario è un modo saggio e sicuro per controllare la durata e le prestazioni della vostra corda. MAXIM® consiglia a tutti gli arrampicatori, dai principianti ai professionisti, di documentare l'utilizzo della corda.

**| MANTENZIONE |** I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

**| DURATA DI VITA |** La durata di vita (dall’anno di produzione 2006) è definita fino a 5 anni a partire dalla data di produzione. Questa definizione di durata di vita è valida solo in caso di scarsa frequenza di utilizzo (1 settimana all’anno) e di un immagazzinamento a regola d’arte (vedasi il punto Trasporto, immagazzinamento e pulizia). La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l’attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto). L’abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l’esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. Non è possibile esprimere in modo categorico un’indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d’uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l’acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle, ecc.

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l’utente – e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e rimesso per iscritto per l’utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

**| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ |** Il documento è disponibile per il download al sito [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Categoria: declaration of conformity).

#### ▲ AVVERTENZA

L’impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per la come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E’ obbligo del cliente garantire che gli operatori siano ad-destrati per l’uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può cau-sare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le dispo-sizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. MAXIM®, TEUFEL-BERGER® e 推飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale della ditta TEUFELBERGER GmbH Austria.

**ESP | GENERAL** |El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. MAXIM® cumple o supera los requisitos de la norma EN 892:2016 – cuerdas dinámicas de alpinismo. Este EPI es para la protección contra caídas de altura.

#### | EXPLICACION DEL MARCADO |

MAXIM®	
Nombre del producto	
CE 0598:	Código de cuatro cifras para la identificación del centro de certificación. EN 892: Número de la norma europea válida para la cuerda de alpinismo UIAA: Certificación U.I.A.A.
Tipo de cuerda:	<ul style="list-style-type: none"><li>ⓄCuerda sencilla, para utilizar de forma individual</li> <li>ⓄCuerda doble a usar en parejas</li> <li>ⓄCuerda gemela a usar en parejas y en paralelo</li></ul>
Nombre del fabricante	
Part#:	Número de artículo
Longitud en metros	
Diámetro nominal	
<span></span>	Año de fabricación
Job#:	Número inequívoco de lote
Lot#:	AAMMDD ID de empleado

Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

**| USO |** Aunque las certifi caciones CE y UIAA garantizan los estándares de calidad más altos, el uso correcto y un mantenimiento adecuado son fundamentales para evitar posibles daños a la cuerda. Protege la cuerda de los salientes vivos y presta atención a toda la longitud. Piedras en caída y pisar sobre la cuerda reducen su duración drásticamente. El escalador es responsable de tener un comportamiento adecuado en cada situación. **Atención:** ¡con el uso continuo la cuerda puede encoger!

Este producto está concebido exclusivamente para el uso en escalada y en alpinismo. Una cuerda simple es una cuerda dinámica de escalada que utilizada sencillamente forma parte de una cadena de seguridad que está en condiciones de parar la caída de una persona. La escalada y el alpinismo son actividades deportivas peligrosas: el uso de este producto requiere conocimientos específicos cos y un entrenamiento adecuado. Las presentes instrucciones de uso no sustituyen al correspondiente cursillo de entrenamiento en escalada y alpinismo. La inobservancia de las pre sentes instrucciones de uso puede causar lesiones y poner en peligrro tu vida. Cada uno es responsable de sus actos y de sus decisiones. Cuando elijas otros equipamientos de escalada, asegúrate de que sean compatibles con el diámetro de la cuerda elegida y presta atención a la certificación de todos los demás componentes del equipamiento. Para más información sobre el equipamiento o sobre la compatibilidad, consulta con el comerciante TEUFELBERGER, una escuela ofi cial de escalada o un guía alpino. Tras una caída violenta, la cuerda se debe sustituir cuanto antes. Presta atención a dónde se desenrolla la cuerda. Los salientes vivos (de las rocas) pueden dañarla.

MAXIM® te recuerda que escalas con cuidado y prudencia, para poder seguir disfrutando del placer de la escalada en el futuro. Sé prudente cuando utilices cuerdas mojadas o heladas: las prestaciones de la cuerda y la acción frenante en caso de caída se reducen notablemente.

**| TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO & LIMPIEZA |** Para el transporte debe utilizarse siempre un envase con protección contra luz y suciedad (material hidrófugo y opaco). Una cuerda limpia está menos sujeta a la fricción inter na por suciedad y fragmentos de roca.

**Condiciones de almacenaje:**

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la limpieza agua templada con un detergente suave. Lu-go hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor. Para la desinfección sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

**| VERIFICACION REGULAR |** Es imprescindiblemente necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes antes y después de cada utilización. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique. Sustituir

inmediatamente la cuerda si el revestimiento está muy deshilachado. El revestimiento está consumido y se en-trevé el núcleo, se forman superfi cies gruesas, duras o frágiles, la cuerda toma la forma de un reloj de arena. la cuerda se ha ex- puesto a sustancias básicas, oxidantes, decolorantes o ácidas o a otros compuestos químicos nocivos, la cuerda ha estado sujeta a caldas/cargas especialmente altas.

**Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:**

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo: hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

Mantener un diario es una forma inteligente y segura de comprobar la duración y las prestaciones de la cuerda. MAXIM® recomienda a todos los escaladores, desde los principiantes hasta los profesionales, que documenten el tiempo de uso de la cuerda.

**| MANTENIMIENTO |** Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

**| DURABILIDAD |** La duración de utilización (a partir del año de fabricación 2006) puede alcanzar hasta 5 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces (1 semana al año) y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte) El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del ar nés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia gen-eral sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entor no como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras, etc.

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo – aunque al principio parezca ser muy insignificant e – de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso e inutilizarse o ponerse aparte marcándolo de forma claramente visible para que no pueda utilizarse por descuido. No puede volver a utilizarse hasta después de que una persona experta lo verifique y apruebe su uso por escrito.

¡Es imprescindiblemente necesario cambiar el producto después de una caída!

**| DECLARACION DE CONFORMIDAD |** Se puede acceder a una declaración de conformidad (doc) en el área de descarga de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (categoria: declaración de conformidad).

#### ▲ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros produc tos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. MAXIM®, TEUFELBERGER® y 推飞宝® sinter nacionalmente marcas comerciales registradas de TEUFELBERGER GmbH Austria.

## CZ

**| OBECNÝ |** Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. MAXIM® splňuje nebo překračuje požadavky 892:2016 – dynamická horelezcké lana. Tento OOP slouží k ochraně proti pádům z výšky.

#### | ZNAČENÍ NA PRODUKTU |

MAXIM®	
Název výrobku	
CE 0598:	čtyřmístný kód k identifi kaci certifi kačního institutu EN 892: číslo evropské normy platné pro horelezcká lana. UIAA: Certifi kace ze strany U.I.A.A.
Typ lana:	<ul style="list-style-type: none"><li>ⓄJednoduché lano k použití jednotlivě</li> <li>ⓄPololano, použít ve dvojici</li> <li>ⓄLano "dvojče", použití ve dvojici a paralelně</li></ul>
Jméno výrobce	
Part#:	číslo výrobku
Údaje o délce v metrech	
Průměr lana	
<span></span>	Rok výroby
Job#:	jednoznačné číslo šarže
Lot#:	RRMMDD zaměstnaneč-Č

Pokyn k nutnosti pročtení Návodů k použití.

**| POUŽITÍ |** Ačkoliv certifi kace UIAA a CE garantují nejvyšší standardy kvality, jsou správná manipulace a řádná péče naprosto zásadní pro to, aby bylo možno předcházet možnému poškození lan. Chraňte své lano před ostrými hranami a dbjte na délku. Je ve vlastní odpovědnosti lezce, aby se v příslušné situaci choval odpovídajícím způsobem. **Pozor:** lano se může v průběhu rutinního používání srazit!

Tento produkt je vyroben výhradně k lezení a horelezctví. Jednoduché lano je dynamické horelezcké lano, které při jednoduchém použití je schopné, jako článek bezpečnostního řetězce, zachytit pád jedné osoby. Lezení a horelezctví jsou nebezpečné druhy spor-tu. Pro používání tohoto produktu jsou nezbytní speciální znalosti a specií cký trénink. Tento návod k použití nenahrazuje odborné horelezcké a horské školení. Při nedodržování tohoto návodu k použití existuje nebezpečí zranění a ohrožení života. Jste odpovědní za Vaše vlastní jednání a rozhodnutí. Při volbě další lezecké výstroje zjistěte, aby byla výstroj kompatibilní se zvoleným průměrem lana a dbjte na certifi kaci všech dalších komponentů výstroje. Při dotazech k výstroji nebo kompatibilitě vyhleďte Vašeho specializovaného prodejce MAXIM®, oři čiání lezeckou školu nebo horského vůdce výstroje. Po těžkém pádu musí být lano co nejrychleji vyměněno! Dbajte na řádný průběh lana. Ostré hrany (skal) mohou lano poškodit! MAXIM® Vás upozorňuje, abyste lezli předvidavě a opatrně, abyste si i v budoucnu mohli neomezeně užívat lezení. Buďte opatrní při zacházení s mokřými nebo zmrzými lany: chování lana a brzdny účinek při pádu jsou tímto vlivy extrémně ovlivněny.

**| PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ |** Výrobek při přepravě nevystavujte světlu a nečistotám a používejte vhodný ochranný obal (z látek odolávajících vlhkosti a nepropustějících světlo). Čisté lano je méně náchylné na vnitřní oděr nečistotami a úlomky skal.

**Skladovací podmínky:**

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje...)
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia),
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselín, zásad, kapalin, par, plynů,...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek,
- Ochrana před předměty s ostrými hranami.

Výrobek proto skladujte v suchu, dbjte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světle nepropustějším vaku. K čištění používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek.

Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla. K desinfekci použijte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

**| PRAVIDELNÉ REVIZE |** Pravidelná kontrola výstroje je nez-bytná nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivost výzbroje!

Před každým použitím je třeba uvědomění zkontrolovat ohledně případ-ných oděrek a řezů. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetlačené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem. Ihned lano vyměňte, když je opleť extrémně chluptavá. Je díky oděru opletu vidět jádro lana, se tvoří chuchvalcovité, tvrdé nebo lámvé

plochy, lano vykazuje tvar přesýpacích hodin, lano bylo vystaveno zásadám, oxidantům, bílícím prostředkům nebo kyselinám, jakož i jiným škodlivým chemickým sloučeninám, lano bylo vystaveno neobvykle vysokým zátěžím / pádům.

**Tato zkouška musí obsahovat následující:**

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděliny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny.
- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Vedení lanového deníku je rozumnou a bezpečnou metodou, jak hlídat životnost a výkon Vašeho lana. MAXIM® doporučuje, aby všichni lezci, od začátečníků až po profesionály, používání lana vždy dokumentovali.

**| ÚDRŽBA |** Údržbu smí provádět pouze výrobce.

**| ŽIVOTNOST |** Při výrazně nízkém použití (1 týden za rok) a předepsaném skladování (viz bod Přeprava, skladování a čištění) může doba použití (od roku výroby 2006) obnášet až 5 roku od data výroby. Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Živ-ot-nost se také může jedním extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízením poškodí ještě před prvním použitím (např. vlivem nevhodné přepravy).

Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. pů-so-bením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vyběhená místa nebo oděry na vláknech/nebo pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu.

Všebecně platnou zásadu o délce životnosti výrobku nelze vys-lovně a kvalifikovaně prohlásit, protože tato podléhá ne-jrůznějším faktorům, jako např. vlivu ultrafialového záření, způsobu a četnosti použití, péči o výrobek, povětrnostním vlivům, jako led nebo snh, vlivům okolí, jako sůl, písek, kyseliny z akumulátorů ap., teplotním vlivům (mimo běžných klimatických podmínek), mechan-ickým de-formacím a/nebo výskytu puklin, ap. Zásadně platí: Jestli si uživatel z nějakých – byt’ jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu nasazení a použití, je třeba jej vyřadit a znemožnit jeho další použití, separovat jej a výrazně označit, aby jeho další užití bylo vyloučeno. Výrobek smí být teplově potom použit, jestli tomu předcházejá kontrola odborně způsobilou osobou, která další použití písemně potvrdila.

V případě zachycení pádu je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!

**| CERTIFIKÁT SHODY |** Listina je v oblasti download přístupná pod [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (kategorie: declaration of conformity).

#### ▲ UPOZORNĚNÍ

Použití výrobku může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze tem účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížěn. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. MAXIM®, TEUFELBERGER® a 推飞宝® jsou mezinárodně registrované značky firmy TEUFELBERGER GmbH Austria.

**PL | INFORMACJE OGÓLNE |** Produkt dostarczony z niniejszą informacją producenta został poddany badaniom typu „oznaczonej znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie sprzętu ochronny osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu. MAXIM® spełnia lub przekracza wymagania 892:2016 – Dynamiczne liny do wspinaczki. Ten środek ochrony osobistej (PPE) służy do ochrony przed upadkami z wysokości.

#### | OBJAŚNIENIE OZNAKOWANIA |

MAXIM®
Nazwa produktu

CE 0598:	Czterocyfrowy kod do identyfikacji certyfikującego instytutu EN 892: Numer europejskiej normy dla lin wspinaczkowych. UIAA: Certyfikat U.I.A.A
Typ liny:	<ul style="list-style-type: none"><li>ⓄLina pojedyncza, do użytkowania w pojedynkę</li> <li>ⓄLina połowiczna do użytku w parze</li> <li>ⓄLina bliźniacza do użytku równoległego i w parze</li></ul>
Producent	
Part#:	Numer artykułu
Długość w metrach	Średnica
<span></span>	Rok produkcji
Job#:	Jednoznaczny numer partii
Lot#:	JJMMTT Identyfikator pracownika

Uwaga o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania.

**| STOSOWANIE |** Pomimo iż certyfikaty UIAA i CE gwarantują najwyższą jakość, właściwa pielęgnacja i obchodzenie się z produktem są niezbędne, aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu liny. Zalecamy chronienie lin przed kontaktem z ostrymi krawędziami oraz obserwację żywotności produktu. Spadające kamienie i depta-nie liny drastycznie skracają jej żywotność. Wspinacz sam odpowia-da za właściwe zachowanie się w danej sytuacji. **Uwaga:** lina może się skurczyć podczas normalnego użytkowania!

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie dla wspinaczy i alpinistów. Lina pojedyncza jest liną dynamiczną, która w trakcie użytkowania w pojedynkę jako część łańcucha bezpieczeństwa jest w stanie zabezpieczyć osobę przed upadkiem. Wspinanie się, alpinistyka to niebezpieczne sporty. Specjalna wiedza i specjalizy-czne treningi są konieczne dla użytkowania tego produktu. Niniejsza instrukcja obsługi nie zastępuje odpowiedniego przeszkolenia wspinaczy i alpinistów. Nieprzestrzeganie jej może prowadzić do narażenia zdrowia i życia.

W Państwa rękach leży odpowiedzialność za własne czyny i decyzje.

Przy wyborze sprzętu dla wspinaczy należy zwrócić uwagę, aby ekwipunek pasował do średnicy liny i na certyfikaty pozostałych części wyposażenia. W razie pytań nt. ekwipunku czy kompaty-bilności radzimy skontaktować się ze sprzedającym produkty TEUFELBERGER, oficjalną szkołą wspinaczki czy przewodnikiem górskim. Po ciężkim upadku lina musi zostać jak najszybciej wymieniona! Prosimy zwrócić uwagę na właściwe poprowadzenie liny. Ostre krawędzie (skały) mogą uszkodzić linę! TEUFELBERGER przypomi-na, że należy wspiąć się rozważnie i ostrożnie, aby móc cieszyć się tym sportem bez ograniczeń i długo. Uwaga na używanie wilgotnych i zmarzniętych lin: Zachowanie się lin i ich zdolność do spowodowania wyhamowania w razie upadku jest niezwykle zależ-na od takich wpływów.

**| TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE |** Podczas transportu powinna być zapewniona ochrona przed swi-atłem i brudem i odpowiednie opakowanie (odporne na zawilgoce-nia nieprzepuszczające światła). Czysta lina jest mniej podatna na wewnętrzne zużycia przez brud lub odłamki skałine.

**Warunki przechowywania:**

- w suchym i czystym otoczeniu,
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- z dala od ośrodków chemicznych (pyny, oparyz dala od dewiata (promieniowanie UV, sprzęt spawalniczy, gazy...) i inny...),
- czynników agresywnych,
- po zabezpieczeniu przed przedmiotami o ostrych krawędziach.

Należytą ochronę zapewnia worek nieprzepuszczający światła.

W celu oczyszczenia przemyć linę letnią wodą i wytrzeć wilgotną ściereczką. Wilgotną linę przed przechowaniem wysuszyc. Linę suszyć w warunkach naturalnych, z dala od ognia i innych źródeł ciepła.

Do dezynfekcji wolno stosować tylko środki działające obojętnie na materiały syntetyczne.

Nieprzestrzeganie tych warunków stwarza zagrożenie dla użytkow nika!

**| REGULARNE PRZEGLĄDY |** Regularne przeglądy sprzętu są absolutną koniecznością. Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i wytrzymałości sprzętu!

Przed i po każdym użytkowaniu sprzęt należy sprawdzić pod kątem starcia i nacięć. Zalecamy sprawdzenie czy oznakowanie produk tu jest czytelne! Systemy uszkodzone czy zagrażające upadkiem należy natychmiast wykluczyć z użytkowania. Nawet przy najm-niejszym ryzyku niepewności należy zrezygnować z produktu lub dać do sprawdzenia ekspertowi. Lina należy natychmiast wymienić, jeśli jej osłona stanie się zmechacona, starcie osłony powoduje widoczność wnętrza liny, tworzą się powierzchnie grudkowate,

twarde, łamiawe, lina ma formę klepsydry, lina była narażona na kontakt z zasadami, oksydantami, wybielaczami czy kwasami lub też innymi szkodliwymi związkami chemicznymi, bądź gdy lina była wystawiona przez nadmierny czas na wysokie obciążenia / upadki.

**Tego rodzaju kontrola musi obejmowaæ:**

- kontrolę stanu ogólnego: wiek, kompletnoœæ, zabrudzenie, wacowiwy skad
- kontrolę etykiety: czy jest? czy jest czytelna? czyjest znak CE? czy jest widoczny rok produkcji?
- kontrolę wszystkich pojedynczych elementówpod k'tem uszko-dzeń mechanicznych: przecięcia, pęknięcia, nacięcia, przeta-rcia, odkształcenie, wręby, zgrubienia, zgniecenia.
- kontrolę wszystkich elementów pod k'temuszkożeń termic-znych lub chemicznych jak: nadtopienia, stwardnienia.
- kontrolę elementów metalowych pod ktem korozji odksza-rcęñ,
- kontrolę pocięñ końców, szwów i węż'ów podk'tem komplet noœci

Również i w tym przypadku obowiązuje zasada: nawet przy niew-ielkich wtpliwościach należy wycofaæprodukt z życia lub zlecić kontrolę ekspertowi.

Prowadzenie dziennika linowego jest pewną i rozsądną metodą monitorowania trwałości i właściwości liny. TEUFELBERGER zale-ca, aby wszyscy wspinacze, od początkujących po profesjon-alistów, dokumentowali używanie lin.

**| KONSERWACJA |** Naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta.

**| TRWAŁOŚĆ |** Tyko przy sporadycznym stosowaniu (1 tydzień w roku) i prawidłowym przechowywaniu (patrz punkt „Transport, przechowywanie i czyszczenie”) okres trwałości może wynosić do 5lat od daty produkcji. Faktyczna trwałość zależy wyłącznie od stanu produktu, na który wpływ ma szereg czynników (patrz niżej).

Wskutek działania ekstremalnych czynników może ona ulec zm-niejszeniu do pojedynczego zastosowania lub jeszcze krótszego czasu, jeśli sprzęt zostanie uszkodzony przed pierws zym użyciem (np. podczas transportu).

Zużycie mechaniczne lub inne czynniki, typu promi eniowanie słoneczne, w sposób istotny zmniejszają trwałość. Wybłakie lub poprzecierane włókna / taśmy, przebarwienia lub stwardnienia ws-kazują na konieczność wycofania produktu z użycia. Nie jesteśmy w stanie podać ogólnych informacji na temat trwałości produktu, gdyż zależy ona od wielu czynników, jak np. (lista niepełna) promieniowa nie UV, rodzaj i częstotliwość stosowania, sposób postępowania, czynniki atmosferyczne (łód i śnieg), oto czenie (sól, piasek, pył akumulatowy ...). Generalna zasada: Jeśli użytkow-nik z jakiegokolwiek – w szczególności chwili nieznaczącego – powodu nie jest pewny zgodności produktu z normami, musi go wycofać z użytku i zlecić kontrolę ekspertowi. Należy zaprzestać stosowania produktu z oznakami zużycia! Jeśli doszło do upadku, produkt należy koniecznie wymienić!

**| DEKLARACJA ZGODNOSCI |** Deklarację zgodności (DoC) można uzyskać w obszarze pobierania [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategoria: Deklaracja zgodności).

#### ▲ UWAGA!

Stosowanie produktu może być niebezpieczne. Produktu naszej fir my należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Jego stoso-wanie do podnoszenia zgodnie z dyrektywą UE 2006/42/ WE jest niedozwo lone. Klient musi zadbać o to, aby użytkownicy zapoznani się z zasadami prawidłowego stosowania oraz wyma-ganymi środkami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie, p-rzechowywanie, czyszczenie lub nadmierne obciążenie produktu może być przyczyną jego uszkodzen i. Należy sprawdzić krajowe prze pisy bezpieczeństwa, wytyczne przemysłowe i normy pod kątem wym agań lokalnych. TEUFELBERGER® i 推飞宝® są zarejestrowanymi międzynarodowymi